

## **Dr Ewa Masłowska**

Tytuł doktora nauk humanistycznych uzyskała 16 grudnia 1986 roku, nadany przez Radę Naukową Instytutu Słowianoznawstwa PAN na podstawie obronionej rozprawy doktorskiej pt. *Rzeczowniki ekspresywne powstałe wyniku zmian znaczeniowych (na polskim materiale gwarowym)*, pod kierunkiem prof. dr hab. Hanny Popowskiej-Taborskiej, recenzowanej przez prof. Dr hab. Danutę Buttlerową i prof. Dr hab. Henryka Wróbla.

Publikacja stanowiąca podstawę przewodu habilitacyjnego: *Ludowe stereotypy obcowania świata z zaświatami w języku i kulturze polskiej*, Warszawa 2012, wyd. Agade Bis, ss. 322, nakład 500 egz., recenzenci wydawniczy: Dr hab. Anna Tyrpa, prof. IJP PAN, Dr hab. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska, prof. UMCS.

Warszawa 2012-06-14

# **Autoreferat**

Pracę naukową rozpoczęłam w Instytucie Słowianoznawstwa PAN (obecnie Instytut Sławistyki), gdzie obroniłam pracę doktorską, poznałam warsztat badań nad językiem – jego odmianami (dialektalną i regionalną) i rozwojem w różnych okresach (historycznych i przedhistorycznych), uczestnicząc w programach badawczych pracowni językoznawczych Instytutu.

Ponadto brałam czynny udział w życiu naukowym, prezentując referaty na krajowych i międzynarodowych konferencjach i seminariach, organizowanych zarówno przez Instytut Słowianoznawstwa jak i inne ośrodki naukowe. Jestem uczestnikiem interdyscyplinarnych sympozjów organizowanych w ramach konwersatorium *Język a Kultura*. Jako członek Komisji Etnolingwistycznej byłam też zaangażowana w realizację programu badawczego Komisji, uczestnicząc w regularnie odbywających się posiedzeniach. Zdobyte w ciągu wielu lat doświadczenie otworzyło przede mną perspektywę podjęcia badań w dziedzinie lingwistyki antropologiczno-kulturowej, w wyniku czego powstała rozprawa habilitacyjna *Ludowe stereotypy obcowania świata z zaświatami w języku i kulturze polskiej*, pozytywnie oceniona w

recenzjach wydawniczych przez dr hab. Stanisławę Niebrzegowską-Bartmińską oraz dr hab. Hannę Tyrpę.

Prowadzona przeze mnie działalność naukowa związana jest z udziałem w programach badawczych, uczestnictwem w konferencjach, prowadzeniu zajęć dydaktycznych oraz indywidualnych badań naukowych oraz przedsięwzięć na rzecz wdrożeń i popularyzacji nauki.

## **1. Udział w realizacji programów badawczych i indywidualny tok badań przed uzyskaniem tytułu doktora**

### **1.1. Udział w pracach i programach badawczych przed uzyskaniem magisterium**

W latach 1971–1974 (jeszcze w okresie studiów polonistycznych) asystowałam przy pracach nad *Atlasem Językowym Kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich*, prowadzonych w Pracowni Języków Lechickich i Łużyckich pod kierunkiem prof. dr hab. Hanny Popowskiej-Taborskiej. Dzięki temu miałam okazję poznać od podstaw proces opracowywania dialektologicznych materiałów językowych, przy wykorzystaniu metody geografii lingwistycznej. Mój udział w programie ograniczony był wówczas do zadań dokumentacyjnych – opracowywania indeksów, ale stanowił niezwykle cenne doświadczenie w tworzeniu i wykorzystywaniu kartotek językowych, ukierunkowanych tematycznie i stanowiących podstawę dalszych badań, z czego korzystałam przez wszystkie kolejne lata prac nad językiem.

### **1.2. Udział w pracach i programach badawczych przed uzyskaniem tytułu doktora**

W latach 1974–1986 włączona zostałam do zespołu Etnogenezy Słowian, pod kierownictwem prof. dr hab. Hanny Popowskiej Taborskiej. Opracowywany przez zespół temat *Etnogeneza Słowian w świetle ich języka* stanowił część programu międzyresortowego nad pochodzeniem Słowian i lokalizacji ich praojczyzny, prowadzonego równolegle w kilku ośrodkach badawczych, reprezentujących pokrewne dziedziny – archeologię, etnografię, historię, muzykologię. Dzięki temu

uczestniczyłam w interdyscyplinarnych konferencjach, ukazujących wieloaspektowość zagadnienia. Każda z dyscyplin korzystała z innych metod, więc konfrontacja wyników była wartościowym doświadczeniem, rozszerzającym horyzonty badawcze uczestników. W ramach prac nad tematem opracowywałam kartotekę faktów językowych służących jako materiał dowodowy wspierający różne koncepcje lokalizacji praojczyzny Słowian oraz bibliografię tematu. Praca ta przyniosła kolejne cenne doświadczenia. Z jednej strony poznanie metod badań porównawczych, etymologicznych, stosowanych do rekonstrukcji starszych etapów rozwoju języka wzbogaciło mój badawczy warsztat i wiedzę językoznawczą, z drugiej strony zetknięcie się z różnymi sposobami wykorzystywania argumentów językowych dla poparcia z góry stawianych tez nauczyło mnie ostrożności i krytycyzmu w stosunku do interpretacji zjawisk językowych, wykorzystywanych do wyjaśniania innych zagadnień, z rozwojem języka niezwiązanych.

Niezależnie od zespołowego projektu badawczego przygotowywałam rozprawę doktorską, pod kierunkiem prof. dr hab. Hanny Popowskiej-Taborskiej pt. *Rzeczowniki ekspresywne powstałe w wyniku zmian semantycznych (na polskim materiale gwarowym)*, zgodnie z obowiązującą wówczas w Instytucie zasadą rozdzielania indywidualnego rozwoju naukowego od tematu wspólnego dla pracowni. Procesy derywacji semantycznej przedstawiłam posługując się metodą analizy składnikowej, przedtem nie stosowanej do badań słownictwa gwarowego, co spotkało się z dobrym przyjęciem ze strony recenzentów. W grudniu 1986 roku obroniłam pracę i decyzją Rady Naukowej Instytutu Słowianoznawstwa PAN uzyskałam tytuł doktora nauk humanistycznych, a w 1988 ukazała się ona drukiem w formie monografii pt. *Derywacja semantyczna rzeczowników ekspresywnych*, wydanej przez Zakład Narodowy im. Ossolińskich. Praca ta w 1989 r. została wyróżniona prestiżową Nagrodą Wydziału Nauk Społecznych PAN im. Kazimierza Nitscha, jako książka roku w dziedzinie językoznawstwa. Publikację monografii poprzedzały artykuły naukowe i referaty wygłaszane na konferencjach krajowych i międzynarodowych (por. niżej p. 2. oraz załącznik *Wykaz publikacji*): *Słowotwórcze typy pejoratywnych nazw osób w dialekcie kaszubskim, Zastosowanie geografii lingwistycznej do badań nad etnogenezą*

*Słowian*(wspłaut. D. Rzymska), *Semantyczne przeobrażenia dawnych nazw ubrań w kaszubszczyźnie (na szerszym polskim tle gwarowym)*; *Losy wybranych zapożyczeń łacińskich i francuskich w gwarowej i literackiej odmianie języka polskiego*, *Przeobrażenia semantyczne polskich gwarowych nazw diabła*; *Problemy derywacji semantycznej rzeczowników ekspresywnych*.

### **1.3. Udział w realizacji programów badawczych i indywidualny tok badań po uzyskaniu tytułu doktora**

**1.3.1.** W latach 1987–1990 brałam udział w programie badawczym nad tematem *Polszczyzna regionalna XIX wieku* w pracowni Języków Lechickich i Łużyckich pod kierunkiem prof. dr hab. Kwiryny Handke. W toku prac badawczych zaangażowana byłam zarówno w gromadzenie materiału językowego, ukazującego rozwój XIX-wiecznej polszczyzny i jej terytorialnego zróżnicowania, jak też przygotowanie podstaw teoretycznych i podstawowych pojęć związanych z regionalnością. W tym czasie współuczestniczyłam w organizacjach dorocznych konferencji z cyklu *Polszczyzna regionalna Pomorza*, jak też prowadziłam badania nad językiem tego regionu w XVII i XVIII-wiecznych dokumentach akt miejskich. Opracowania te zostały opublikowane w formie artykułów (*Polszczyzna wybranych gdańskich akt miejskich z XVIII wieku*; *Ze słownictwa familijnego* (współaut. K. Handke), *Leksykalno-semantyczna charakterystyka „Parlamentu albo książki rozmów łacińskich, niemieckich, francuskich y polskich (...)” z 1653*), które ukazały się w tomach z serii *Polszczyzna regionalna Pomorza*.

Równolegle do prac związanych z tematem pracowni, kontynuowałam swoje zainteresowania badawcze nad słownictwem i semantyką w kontekście kulturowym, biorąc czynny udział w interdyscyplinarnym konwersatorium z cyklu *Język a kultura*, zainicjowanym i prowadzonym przez prof. dr hab. Jerzego Bartmińskiego z UMCS oraz prof. dr hab. Janusza Anusiewicza z Uniwersytetu Wrocławskiego. Regularne konwersatoria poświęcone były zarówno zagadnieniom metodologiczno-teoretycznym, jak też ich praktycznym zastosowaniom do konkretnych analiz językowych. Poszczególne spotkania naukowe poświęcone były takim problemom

jak: podstawowe zagadnienia semantyki, badania na kategoryzacją i definiowaniem pojęć w lingwistyce (zwłaszcza definicjom leksykalnym), problematyką językowego obrazu świata, stereotypu, potoczności, języka wartości, metodom i narzędziom stosowanym w kognitywnym nurcie badań. Przygotowane przeze mnie publikacje ukazywały się w kolejnych tomach cyklu *Język a kultura* wydawanych przez Uniwersytet Wrocławski oraz w tzw. „Czerwonej serii” Wydawnictwa UMCS: *Z problemów pejoratywizacji lub melioracji nazw własnych użytych w funkcji appellatiwów*; *Wartości w języku i w tekście*; *Myślenie potoczne w semantyce*; *Proszę, dziękuję przepraszam*.

**1.3.2.** W latach 1987–1990 brałam udział w pracach Centralnego Programu Badań Podstawowych, w ramach tematu: *Polska kultura narodowa jej tendencje rozwojowe i percepcja*. Zaangażowałam się w prace nad *Słownikiem Stereotypów i Symboli Ludowych* prowadzonych pod kierunkiem prof. dr hab. Jerzego Bartmińskiego. Projekt zakładał uczestnictwo w konwersatorium *Język a kultura* oraz w pracach przygotowawczych w formie dyskusji nad koncepcją słownika, polegających na prezentacji artykułów analitycznych na forum konwersatorium. Zaprezentowany przeze mnie referat *Ludowy stereotyp rzeki* został później opublikowany na łamach „Czerwonej serii” i stanowił podstawę do późniejszego opracowania przeze mnie artykułów hasłowych.

**1.3.3.** W latach 1993–1995 uczestniczyłam w realizacji grantu nr 1P10204304, jakim objęte były dalsze prace nad *Słownikiem stereotypów i symboli ludowych*. Jestem współautorką artykułów hasłowych: *błoto* [współaut. Stanisława Niebrzegowska]; *rzeka* [współaut. Stanisława Niebrzegowska]; *woda rzeczna*, [współaut. Stanisława Niebrzegowska], które zamieszczone zostały w tomie 1. *Kosmos*, w cz. 2. *Ziemia, woda, podziemie* wydanym w Lublinie w 1999 pod red. Jerzego Bartmińskiego.

**1.3.4.** W latach 2003–2012 – jako członek Komisji Etnolingwistycznej Komitetu Językoznawstwa przy PAN – uczestniczyłam w jej programach

badawczych: *Językowy i kulturowy obraz świata Słowian w świetle etnolingwistyki* oraz EuroJOS. Brałam udział w cyklu konwersatoriów pt. *Program badań językowo-kulturowego obrazu świata Słowian na tle porównawczym* oraz *Koncepcja międzynarodowego konwersatorium etnolingwistycznego EUROJOS*, organizowanych przez Komisję Etnolingwistyczną regularnie dwa razy do roku. Podczas dwóch międzynarodowych spotkań wygłosiłam referaty, które zostały oddane do druku na łamach „Etnolingwistyki”: *Swoi i obcy przy wspólnym stole* oraz *Preschematy wyobrazeniowe destrukcji z dodatnią waloryzacją w wybranych stereotypowych scenach relacji z zaświatami*.

Niezależnie od programów badawczych Komisji Etnolingwistycznej kontynuowałam indywidualne badania, mieszczące się w nurcie kognitywistycznym, tematycznie związane z językowym obrazem świata utrwalonym w stereotypach językowych, analizie leksyki pod kątem kształtowania się znaczeń (konceptualizacji i kategoryzacji, profilowania pojęć zależnie od punktu widzenia) oraz funkcjonowania języka w kontekście kulturowym (procesów leksykalizacji i tworzenia tzw. tekstów kultury pod wpływem zrytualizowanych wzorców zachowań). W wyniku prac powstały publikacje w formie artykułów: *Kognitywne ścieżki zdrowia; Językowe i kulturowe konteksty towarzyszące wyznaczaniu granic tożsamości rodzinnej i grupowej w kaszubszczyźnie; Oblicze Boga – twarz człowieka (wizerunki utrwalone w języku); Kaszubi – swoi czy obcy?; Dziwożony i inne straszne baby z ludowego obrazu świata w „Klechdach polskich” Bolesława Leśmiana; Wędrówka dusz w zaświaty – szerokim gościńcem i po bezdrożach (Schematy wyobrazeniowe w kulturze ludowej); Fantomy pamięci. Pamięć semantyczna pocałunku; Akty mowy – Akty stworzenia świata (powielanie gestów kreacji); Działania w imię Boże – wyzwalanie sprawczej mocy słowa..*

Wieloletnie doświadczenie w obcowaniu z językowym materiałem dialektalnym, zaangażowanie w programy etnolingwistyczne oraz uczestnictwo w interdyscyplinarnych konwersatoriach zaowocowało powstaniem monografii *Ludowe stereotypy obcowania świata z zaświatami w języku i kulturze polskiej*. W analizie materiału posłużyłam się metodami językoznawstwa kognitywnego, wykorzystując między innymi teorię schematów przedwyobrażeniowych, profilowania i punktu

widzenia – jako podstawy konceptualizacji pojęć, co spotkało się z uznaniem ze strony recenzentek – dr hab. Stanisławy Niebrzegowskiej-Bartmińskiej oraz dr hab. Hanny Tyrpy.

## **2. Uczestnictwo w krajowych i międzynarodowych konferencjach naukowych**

Przygotowywałam i wygłaszałam referaty zarówno na konferencjach związanych bezpośrednio z realizowanym programem badawczym, w którym brałam udział, jak też w sympozjach zgodnych z moimi zainteresowaniami naukowymi, a zwłaszcza w spotkaniach poświęconych zagadnieniom teoretycznym i metodologicznym prowadzonych w ramach cyklicznych spotkań konwersatorium „Język a kultura” oraz sesji Komisji Etnolingwistycznej. W latach 1980–2012 wygłosiłam 22 referaty na konferencjach naukowych.

### **2.1. Referaty wygłoszone na konferencjach międzynarodowych**

#### **Udział w konferencjach przed uzyskaniem tytułu doktora**

**2.1.1.** Konferencja *„Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym*, październik 1984, organizator: Instytut Słowianoznawstwa PAN, referat: *Losy wybranych zapożyczeń łacińskich i francuskich w gwarowej i literackiej odmianie języka polskiego*.

**2.1.2.** Konferencja na temat: *Paralele w rozwoju słownictwa języków słowiańskich*, październik 1986, organizator: Instytut Słowianoznawstwa PAN, referat: *Paralelizmy w rozwoju semantycznym wyrazów rodzimych i zapożyczonych*.

#### **Udział w konferencjach po uzyskaniu tytułu doktora**

**2.1.3.** Konferencja *Dynamika rozwoju słownictwa*, 3 czerwca 1987, organizator: Instytut Języka polskiego PAN, referat: *Zjawiska desemantyzacji wyrazów w procesie nominacji ekspresywnej*.

**2.1.4.** Międzynarodowy Zjazd Słowistów, Bratysława 1990, referat: *Symbolika kosmologiczna w semantycznej i leksykalnej warstwie języka*.

**2.1.5.** Międzynarodowa Sesja etnolingwistyczna *Opozycja swój : obcy (inny) w językach i kulturach słowiańskich. Problem tożsamości kulturowej w Europie*. Organizator: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, 6–8.11.2006, referat: *Swoi i obcy przy wspólnym stole*.

**2.1.6.** Kongres SIETAR – Europa (The Society for International Training, Education and Research) – międzynarodowe sympozjum we Wrocławiu, 3-5 grudnia 2009, Organizator: SIETAR – Polska) referat: *Współczesne paradoksy terminologiczne dotyczące relacji międzykulturowych wobec wiekowej tradycji wielokulturowości w Polsce*.

**2.1.7.** Konwersatorium Języka a Kultura *Akty i gatunki mowy w perspektywie kulturowej* (11–13 czerwca 2010, Organizator: Uniwersytet Wrocławski), referat: *Akty mowy – powielanie aktów kreacji Stwórcy*.

**2.1.8.** V Konferencja w ramach konwersatorium EUROJOS *Wartości w językowo-kulturowym obrazie świata Słowian i ich sąsiadów* (23-25 września 2010, organizator Komisja Etnolingwistyczna KJ PAN), referat: *Preschematy wyobrażeniowe destrukcji z dodatnią waloryzacją w wybranych stereotypowych scenach relacji z zaświatami*.

**2.1.9.** Międzynarodowa konferencja naukowa *Droga w języku i kulturze* (15–16 listopada 2010, Lublin UMCS) wygłoszony referat: *Droga dusz do nieba*.

## **2.2. Referaty wygłoszone na konferencjach krajowych**

### **Udział w konferencjach przed uzyskaniu tytułu doktora**

**2.2.1.** Konferencja metodologiczna (interdyscyplinarna) związana z wykorzystaniem kartografii do badań naukowych, referat: *Zastosowanie geografii lingwistycznej do badań nad etnogenezą Słowian* (współaut. Dorota Rzymska), 1984.

**2.2.2.** Konferencja z cyklu *Język a kultura: Słownictwo jako klasyfikator doświadczeń społecznych*, 11–13 grudnia 1986, organizator: Uniwersytet Wrocławski, referat: *Kształtowanie się wtórnych znaczeń wyrazów pod wpływem obowiązującego w danym społeczeństwie systemu wartości*.



### **Udział w konferencjach po uzyskaniu tytułu doktora**

**2.2.3.** Konferencja: *Polszczyzna regionalna Pomorza III*, wrzesień 1987, organizator: Instytut Słowianoznawstwa PAN, referat: *Polszczyzna wybranych gdańskich akt miejskich z XVIII wieku*.

**2.2.4.** Konferencja nt. *Językowy obraz świata*, 16–19 października 1987, organizator: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej), referat: *Ludowy stereotyp rzeki – zarys struktury*.

**2.2.5.** Konferencja z cyklu *Język a kultura: Wartości w języku i w tekście*, 13–15 czerwca 1988, organizator Uniwersytet Wrocławski), referat: *Z problemów pejoratywizacji lub melioracji nazw własnych użytych w funkcji appellatiwów*.

**2.2.6.** Konferencja *Polszczyzna regionalna Pomorza IV*, wrzesień 1989, organizator: Instytut Słowianoznawstwa PAN, referat: *Leksykalno-semantyczna charakterystyka Parlamentu albo książki rozmów łacińskich, niemieckich, francuskich y polskich*.

**2.2.7.** Konferencja z cyklu *Język a kultura: Potoczność w języku i kulturze*, 12–14 czerwca 1989, organizator: Uniwersytet Wrocławski, referat: *Myślenie potoczne w semantyce*.

**2.2.8.** Konferencja z cyklu *Język a kultura: Polska etykieta językowa*, 6–8 czerwca 1990, organizator: Uniwersytet Wrocławski, referat: *Proszę, dziękuję przepraszam*.

**2.2.9.** Konferencja *interdyscyplinarna Księga Psalmów. Modlitwa, przekład, inspiracja*, 9–10 listopada 2004, organizator: Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego) wygłoszony referat: *Oblicze stwórcy – twarz człowieka (wizerunki utrwalone w języku)*.

**2.2.10.** Konferencja interdyscyplinarna *Ocalić od zapomnienia (tradycja przekazu ustnego)*, czerwiec 2005, (Organizator: UKSW) referat: *Języki wymierające – języki odtwarzane w dobie globalizacji*.

**2.2.11.** Konferencja *Polszczyzna zagranicą jako język mniejszości i języki mniejszościowe w Polsce*, 8 listopada 2006, Organizator: Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego, referat: *Kaszubi – obcy wśród swoich, swoi wśród obcych*.

**2.2.12.** Konferencja *Język pisarzy jako przedmiot lingwistyki*, 3–5 grudnia 2007, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego, referat: *Dziwożony i inne straszne baby z językowego obrazu świata w „Klechdach” Bolesława Leśmiana*.

**2.2.13.** II Ogólnopolska Konferencja naukowa z cyklu *Tradycja dla współczesności: Pamięć jako kategoria rzeczywistości społeczno-kulturowej* 6–9.06. 2011, organizator: Zakład Kulturoznawstwa oraz Zakład Socjologii UMCS), referat: *Fantomy pamięci. Pamięć semantyczna pocałunku*.

### **3. Praca dydaktyczna**

#### **3.1. Dydaktyka uniwersytecka**

W latach 2000–2010 – jako etatowy pracownik naukowy Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie – prowadziłam zajęcia dydaktyczne według autorskich programów: ćwiczenia, wykłady, konwersatoria i seminaria – głównie dla studentów polonistyki – oraz dodatkowo dla słuchaczy Wydziału Kulturoznawstwa oraz Dziennikarstwa i Mediów. Ponadto prowadziłam również zajęcia dla tłumaczy na Wydziale Lingwistyki Stosowanej UW.

##### **3.1.1. Zajęcia prowadzone na Wydziale Filologii Polskiej na UKSW**

1. Czytanie tekstów dawnych (ćwiczenia)
2. Dialektologia (profil etnolingwistyczny) – konwersatorium)
3. Stylistyka Praktyczna (ćwiczenia)
4. Podstawy Fonetyki i Fonologii (ćwiczenia)
5. Gramatyka Historyczna – Fonetyka i fonologia (ćwiczenia)
6. Glottodydaktyka – Metody nauczania języka polskiego jako obcego (konwersatorium warsztatowe)
7. Stereotypy Językowe (konwersatorium)
8. Językowy obraz świata (seminarium)

### **3.1.2. Wykłady na Wydziale Kulturoznawstwa UKSW**

9. Komunikacja międzykulturowa (wykłady)

### **3.1.3. Zajęcia na Wydziale Dziennikarstwa i Mediów UKSW**

10. Język mediów - gatunki dziennikarskie (konwersatorium)

### **3.1.4. Warsztaty przeprowadzone na Wydziale Lingwistyki Stosowanej UW - Studium dla Tłumaczy**

11. Przegląd „nieprzekładalnych” kategorii języka (warsztaty).

## **3.2. Dydaktyka pozauniwersytecka**

W latach 1991–2012 zajmowałam się nauczaniem języka polskiego obcokrajowców, prowadząc zainicjowaną przeze mnie prywatną szkołę Schola Polonica (1991–1987), a następnie „Academia Polonica” (od 1998 do chwili obecnej), której byłam założycielem i którą prowadzę do tej pory.

- Opracowanie programów dydaktycznych na poziomie A1-A2-B1-B2-C1-C2, prowadzenie zajęć z cudzoziemcami na różnych poziomach nauczania (w tym publikacje, por. niżej. Wdrożenia)
- Opracowanie programów i prowadzenie warsztatów metodycznych nauczania języka polskiego jako obcego dla nauczycieli.
- Opracowanie programu i prowadzenie warsztatów z zakresu różnic kulturowych

## **4. Wdrożenia i popularyzacja nauki**

1. Opracowanie popularnej gramatyki języka polskiego dla szerokiego kręgu odbiorców pt. *Łopatą do głowy, czyli gramatyka polska po naszymu*.

2. Opracowanie pierwszego w Polsce programu audiowizualnego do nauki języka polskiego dla obcokrajowców na poziomie zaawansowanym (współaut. Anna

Pomykało) pt. *Kocha, lubi szanuje nie chce, nie dba, żartuje?* wraz z podręcznikiem metodycznym dla nauczycieli (podręcznik + program video). Program ten został wysoko oceniony jako nowatorski metodycznie przez środowiska akademickie, zakupiły go m.inn. Uniwersytet Warszawski (Polonicum), paryska Sorbona, Uniwersytet w Gildford (w Wielkiej Brytanii), a także Wspólnota Polska.

3. Opracowanie koncepcji i redakcja trzy-częściowego programu kursu języka polskiego dla obcokrajowców składającego się: z podręcznika, z komputerowego programu wspomagającego oraz nagrań MP3. Program ten opracowany w języku angielskim przez zespół nauczycieli Academia Polonica, przeznaczony jest do samodzielnej nauki. Wydane zostały trzy tomy: *Polski bez problemu*, *Kurs języka polskiego dla obcokrajowców poziom podstawowy*, t. 1 poziom  $A_1-A_2$ , t. 2. poziom średnio-zaawansowany  $B_1$  oraz t. 3 poziom zaawansowany  $C_1$ .

Program *Polski bez problemu* ma wersję e-learningową dostępną na stronach:

[http://www.supermemo.net.pl/course/polski\\_bez\\_problemu\\_beginner\\_1](http://www.supermemo.net.pl/course/polski_bez_problemu_beginner_1)

[http://www.supermemo.net.pl/course/polski\\_bez\\_problemu\\_intermediate](http://www.supermemo.net.pl/course/polski_bez_problemu_intermediate)

[http://www.supermemo.net.pl/course/polski\\_bez\\_problemu\\_advanced](http://www.supermemo.net.pl/course/polski_bez_problemu_advanced)

4. W zakresie popularyzacji nauki uczestniczyłam w międzynarodowym sympozjum „Fast leader”, poświęconym zagadnieniom przywództwa, na którym wygłosiłam referat w języku angielskim pt. *Lider w polskim piekle*. Tekst referatu został później opublikowany w czasopiśmie naukowym *Etyka w mediach*. Ponadto publikowałam popularno-naukowe artykuły z zakresu różnic kulturowych, specyfiki kultury polskiej na łamach angielskojęzycznego czasopisma „Contact”.

## 5. Nagrody i wyróżnienia

### **Krajowa nagroda za działalność naukową**

Nagroda Naukowa im. Kazimierza Nitscha przyznana przez Wydział I Nauk Społecznych PAN uchwałą sesji plenarnej z dn. 18 października 1989 roku jako:

Nagrodę Naukową Roku 1989 w dziedzinie Językoznawstwa za pracę pt. *Derywacja semantyczna rzeczowników ekspresywnych*, wyd. Ossolineum, 1988.

## **6. Członkostwo w międzynarodowych organizacjach naukowych**

1. Komisja Etnolingwistyczna Komitetu Językoznawstwa od roku 2003 – powołanie na członka przez Przewodniczącego Wydz. I Nauk Społecznych PAN prof. dr hab. Henryka Samsonowicza na wniosek zebrania plenarnego Komitetu Językoznawstwa PAN

2. Stowarzyszenie „Bristol” Polskich i Zagranicznych Nauczycieli Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego.

3 Stowarzyszenie SIETAR Polska (*The Society for Intercultural Training, Education and Research*).

4. Chinese American Scholar Association

## **7. Naukowe plany na przyszłość**

Dalszy rozwój naukowy wiąże z kontynuacją badań w nurcie etnolingwistycznym, zwłaszcza w obszarze leksyki, uwikłanej w sieć powiązań semantycznych uwarunkowanych kontekstem kulturowym. Interesują mnie zwłaszcza zagadnienia związane z oralnym funkcjonowaniem człowieka w świecie – komunikacji międzykulturowej, opartej na utrwalonych w pamięci semantycznej wzorcach (stereotypie, symbolice, skonwencjonalizowanych schematach zachowań językowych) jako wyznaczników identyfikacji kulturowej.

Zamierzam również kontynuować plan wdrożeń i popularyzacji nauki w obszarze nauczania cudzoziemców języka i kultury polskiej, jak też rozwijania kompetencji międzykulturowej.